



話童的我

子屋的宋蘇

彬惠

版內月書國中蘇

我的童話

林中的屋子

沈志堅譯

新中國書局出版

中華民國二十一年十二月初版

▲▲林中的屋子▼▼

定價大洋六分（外埠酌加郵匯費）

譯述者 沈志堅

發行者 新中國書局

排版者 工業印刷所

印刷者 工業印刷所

版權所有
不許翻印

發行所 上海四馬路新中國書局

代售處 本外埠各大書局

林中的屋子

從前有一個貧苦的樵夫，和他的妻及三個女兒，住在很荒涼的山林旁邊一所小木屋裏。

一天早晨，在他要去採柴之前對他的妻說道：『今天你把午飯做好了，便

叫最大的女兒送到我的林子裏來，因為我恐怕那時候，我的工作還沒有完結，不及回家來吃飯咧。我此刻出去，帶一袋栗子在我走過的路上沿途拋一些，那麼，她就可以依着這有栗的路來找着我了。」

正午時候，那個少女帶了一大碗湯和些麵包跑向她爸爸那裏去了。但是因

爲路上的栗子，早已給那些田野間的鳥雀吃光了，所以她找不出一些痕跡。

她不認識路，一味向前走，走到了太陽落山，天色夜了。那時樹林索索價響，梟鳥夜啼，更其使她恐怖。忽然她看見一點閃耀的燈光，從遠處樹林裏透射過來。她想：『那邊一定有人住着，諒來他們總可以許我借宿一夜罷？』

她向燈光走去，果然立刻走到了一所照耀得很光亮的屋子。她輕輕敲着門兒，裏面便有一種很粗豪的聲音叫她進去。她走進一條暗路，再敲那間內室的門，又有同樣的聲音叫道：『進來罷，進來罷。』

等到門兒開了，她看見一個很老的老人坐在桌子邊；兩手托着頤，白的長

鬚幾乎垂到地上。靠近火爐地方，有着一隻公雞，一隻母雞，和一隻有斑點的母牛。

少女把迷路的事情告訴了老人，便向他請求借宿一夜。老人却不回答她，只回頭對他的家畜問道：『可愛的雞兒牛兒，你們以為要不要留她在這裏？』

家畜們都做了一種叫聲，表示可以

留她，於是這老人便說道：『這裏一切都齊備，你可以到廚房裏去給我們弄些晚餐罷。

那少女到了廚下，果見各樣菜蔬都有，她就拿來煮了一頓很豐美的夜飯。她把做好的夜飯搬到桌上，和老人對面坐了放量大吃，却毫沒有想到公雞母雞和母牛，不曾給他們預備好一些食料，

等到她吃飽了說道：『我很疲乏了，什麼地方有床讓我去睡嗎？』

那公雞們聽了，便發出一種不高興的聲音答道：

『你自己渴夠吃飽，便不想到我們餓得難熬，你要睡的床自去找，我們一點不知道。』

那時，老人却叫她上樓去，說樓上

有兩個房間，裏面各放一張床，如果把兩張床都鋪好，她可以揀一張先睡。那少女答應了，很快的跑上了樓。她只把自己的床鋪好，便躺下睡了，並不再想到把另一張牀鋪好給老人睡。過了一會兒，老人也要來睡了，一看，他的床並沒有鋪好，不覺搖搖他的頭。他見這女郎睡着，便開了地板上的機關，把她睡

的床放到了地窖裏去了。

現在且說那樵夫，在那天很晚時候回轉家來，便罵他的妻，說她把他整整餓了一天。他的妻答道：『這不是我的錯啊，我早在正午時候，就叫大女兒送飯來的；想來她一定迷失路了；但我看來，明天她總可以回來的。』

第二天天未大亮，樵夫又必須到林

中去工作了。這次他叫他的妻差第二個女兒送飯去，他說今天我要拿一袋豆子撒在走過的路上；這豆子比粟子大得多哩，她一定可以容易看見，便不至於再走失了。

但是到了午時，那二女兒送飯去給她父親，却看不見一粒豆子留在路上，原來這些豆子又給山林裏的鳥吃得不剩

了，她也在林中亂跑一天，跑到後來，也尋得了那老人的屋子，也在老人屋中吃着一頓夜飯和借宿一夜。不過因為她也不想到替那些雞呀牛呀餵食，給那老人鋪床，所以那夜她睡着以後，那個老人也像待她姊姊一樣，把她連床連人也放到了地窖裏。

第三天早晨，那個樵夫又對他的妻

說道：『今天你必須叫最小的女兒把午餐送給我吃。我看她很會做人，肯聽從長輩的話，到了外面，決不會像她兩個姊兒一樣胡亂閒逛，因而迷路走失，到現在還沒有回家。』

可是他的妻這次不肯聽他的話了。她立刻反對的說道：『不可以！爲了給你送飯，我們已經失掉了兩個女兒，如

「今你還要叫三女兒送飯，難道你竟要把我們這個最心愛的孩子，也去送掉了不成？」

那樵夫說道：『你不要膽小，這個孩子決不會迷路的。你看她多少聰明和有主意呢。而且，我今天要拿了許多更大的蠶豆去撒在路上，好讓她極其容易看見，尋着到我那裏去的路，你看這蠶

14 豆要比豆子和栗子大得多咧，決不會看

不見的。』

樵夫的妻，聽見丈夫這樣說，便也不再反對了。不過在那天送飯的時候，她再三叮囑那三女兒叫她當心，然後差她到森林裏去。

這三女兒挽了一隻籃，跑出門去，却看不見有一顆蠶豆做她的引導。因為